

事務処理欄

Xin không điền vào khung này.

Ngày _____ tháng _____ năm 20 _____

Kính gửi: Trưởng Bộ phận Xúc tiến các Biện pháp Đối phó với Dịch bệnh
Phòng Sức khỏe và Phúc lợi xã hội tỉnh Gifu

Người đăng ký Địa chỉ:

〒

Họ tên:

(Quan hệ với người điều trị dưỡng bệnh: _____)

Số điện thoại: _____

(Có thể giao tiếp tiếng Nhật Có Không (ngôn ngữ: _____))**ĐƠN ĐĂNG KÝ XIN CẤP “GIẤY CHỨNG NHẬN ĐIỀU TRỊ DƯỠNG BỆNH TẠI NHÀ”****LIÊN QUAN ĐẾN DỊCH COVID-19**

Tôi xin được cấp “Giấy chứng nhận điều trị dưỡng bệnh tại nhà” liên quan đến COVID-19.

(Phiên âm) Tên người điều trị dưỡng bệnh	(Katakana)
Ngày tháng năm sinh	Năm _____ tháng _____ ngày _____
Địa chỉ nhận giấy chứng nhận qua đường bưu điện (<u>nếu địa chỉ nhận giấy khác với địa chỉ nơi ở của người đăng ký thì cần ghi rõ lý do</u>)	<input type="checkbox"/> Yêu cầu gửi bưu điện giấy chứng nhận tới địa chỉ người đăng ký. (Không cần ghi lại địa chỉ ở dưới) <input type="checkbox"/> Yêu cầu gửi bưu điện giấy chứng nhận tới địa chỉ khác với địa chỉ của người đăng ký. (Xin ghi rõ địa chỉ, mã bưu điện để gửi giấy chứng nhận ở dưới đây) 〒
	Lý do:
Số tờ giấy chứng nhận cần cấp	_____ tờ
Thời gian đã nghỉ dưỡng bệnh	Khoảng tháng _____ năm _____

Vui lòng điền nội dung trong phạm vi mà bạn biết về điều trị dưỡng bệnh liên quan đến đơn đăng ký này.

Tên cơ sở y tế đã thực hiện xét nghiệm để bắt đầu dưỡng bệnh	<input type="checkbox"/> Cơ sở y tế (Tên cơ sở y tế: _____) <input type="checkbox"/> Trung tâm Sức khỏe Y tế (Gifu shi Gifu Seino Seki Kamo Touno Ena Hida Khác (_____))
Nhập viện điều trị tại cơ sở y tế	<input type="checkbox"/> Có (Tên cơ sở: _____) <input type="checkbox"/> Không
Cách ly điều trị tại khách sạn	<input type="checkbox"/> Có (Tên cơ sở: _____) <input type="checkbox"/> Không

※ Trong trường hợp quý vị đã nhiễm COVID-19 nhiều lần và muốn đăng ký cấp giấy chứng nhận dưỡng bệnh thì mỗi lần nhiễm phải làm đơn xin cấp chứng nhận riêng. Ví dụ đã từng 3 lần nhiễm COVID-19 và hiện muốn đăng ký xin cấp giấy chứng nhận cho lần nhiễm thứ 2 và lần nhiễm thứ 3 thì cần chuẩn bị 2 tờ đơn đăng ký riêng biệt, điền đầy đủ thông tin cần thiết, sau đó gửi bưu điện về địa chỉ của Đội cấp giấy chứng nhận dưỡng bệnh tỉnh Gifu.

Mặt sau cũng có ghi các mục cần chú ý. Vui lòng đọc kỹ nội dung.

收受日	確認欄 1	確認欄 2

(Xin không điền vào khung này.)

< Mục cần chú ý >

※ Hãy đánh dấu ✓ vào ô vuông 「□」 tại những mục phù hợp.

※ Người đăng ký phải là người đã điều trị dưỡng bệnh tại nhà hoặc người giám hộ của người đó.

Nếu không phải là những người ở trên đăng ký, cần phải nộp kèm giấy ủy quyền (mẫu tùy ý).

※ Xin hãy gửi mẫu đơn này qua đường bưu điện đến nơi tiếp nhận sau khi hoàn thành điều trị dưỡng bệnh tại nhà (không trực tiếp mang đến).

※ Khi gửi đơn đăng ký, xin hãy tự chuẩn bị thêm phong bì có dán tem gửi kèm để chúng tôi gửi trả lại giấy chứng nhận cho quý vị (trên phong bì gửi kèm cần ghi rõ địa chỉ của người nhận giấy chứng nhận và dán sẵn tem theo đúng quy định cần thiết).

Ước tính cước tem bưu điện:

Bì thư thông thường trọng lượng dưới 25g (đựng được khoảng 4 tờ giấy chứng nhận)...84 yên

Bì thư thông thường trọng lượng dưới 50g (đựng được khoảng trên 5 tờ giấy chứng nhận)...94 yên

Nếu quý vị có nguyện vọng nhận lại bằng hình thức thư đảm bảo thì cần cộng thêm 320 yên vào giá tem ở trên.

(Xin liên hệ đến chi nhánh bưu điện gần nhất để biết thêm chi tiết)

※ Có trường hợp tỉnh Gifu sẽ gọi điện cho quý vị để xác nhận về nội dung ghi trong đơn đăng ký.

< Gửi đến những vị đã được chẩn đoán từ ngày 26/9/2022 trở đi >

Căn cứ theo thông báo của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi thì kể từ ngày 26/9/2022, những bệnh nhân thuộc đối tượng bác sĩ cần nộp thông báo nhiễm bệnh (thông báo phát bệnh) dựa theo Luật Bệnh truyền nhiễm được giới hạn lại, tiếp tục theo hướng tăng cường và chú trọng đến hệ thống y tế, chăm sóc sức khỏe.

Do đó, kể từ ngày 26/9/2022, chỉ những người đã được chẩn đoán nhiễm bệnh thuộc đối tượng cần nộp thông báo mới đủ điều kiện cấp giấy chứng nhận dưỡng bệnh. Trong trường hợp người nhiễm không thuộc đối tượng bắt buộc phải nộp thông báo nhiễm bệnh thì sẽ không được cấp giấy chứng nhận dưỡng bệnh.

Nếu quý vị là người không thuộc đối tượng được cấp giấy chứng nhận nhưng đã gửi đơn đăng ký đến, chúng tôi sẽ gửi trả lại giấy tờ bằng phong bì thư đính kèm qua đường bưu điện. Xin quý vị thông cảm.

Cách ghi mẫu

事務処理欄

Xin không điền vào khung này.

Ngày XX tháng XX năm 20XX

Kính gửi: Trưởng Bộ phận Xúc tiến các Biện pháp Đối phó với Dịch bệnh
Phòng Sức khỏe và Phúc lợi xã hội tỉnh Gifu

Người đăng ký Địa chỉ:

〒505-8570

Gifu-shi Yabutaminami XX-chome XX-banchi

Họ tên: SEIRYU, TARO

(Quan hệ với người điều trị dưỡng bệnh: bản thân người nhiễm)

Số điện thoại: 090 — XXXX — XXXX

(Có thể giao tiếp tiếng Nhật Có Không (ngôn ngữ:))

ĐƠN ĐĂNG KÝ XIN CẤP “GIẤY CHỨNG NHẬN ĐIỀU TRỊ DƯỠNG BỆNH TẠI NHÀ” LIÊN QUAN ĐẾN DỊCH COVID-19

Tôi xin được cấp “Giấy chứng nhận điều trị dưỡng bệnh tại nhà” liên quan đến COVID-19.

(Phiên âm) Tên người điều trị dưỡng bệnh	(Katakana) セイリュウ タロウ Seiryu Taro
Ngày tháng năm sinh	Năm <u>1990</u> tháng <u>4</u> ngày <u>1</u>
Địa chỉ nhận giấy chứng nhận qua đường bưu điện (nếu địa chỉ nhận giấy khác với địa chỉ nơi ở của người đăng ký thì cần ghi rõ lý do)	<input type="checkbox"/> Yêu cầu gửi bưu điện giấy chứng nhận tới địa chỉ người đăng ký. (Không cần ghi lại địa chỉ ở dưới) <input checked="" type="checkbox"/> Yêu cầu gửi bưu điện giấy chứng nhận tới địa chỉ khác với địa chỉ của người đăng ký. (Xin ghi rõ địa chỉ, mã bưu điện để gửi giấy chứng nhận ở dưới đây) 〒506-8688 Takayama-shi Kamioka Moto machi XX-chome XX-banchi Lý do: Vì lý do công việc, chuyển công tác nơi khác.
Số tờ giấy chứng nhận cần cấp	<u>2</u> tờ
Thời gian đã nghỉ dưỡng bệnh	Khoảng tháng <u>7</u> năm <u>2022</u>

Vui lòng điền nội dung trong phạm vi mà bạn biết về điều trị dưỡng bệnh liên quan đến đơn đăng ký này.

Tên cơ sở y tế đã thực hiện xét nghiệm để bắt đầu dưỡng bệnh	<input type="checkbox"/> Cơ sở y tế (Tên cơ sở y tế:) <input checked="" type="checkbox"/> Trung tâm Sức khỏe Y tế (Gifu shi Gifu Seino Seki Kamo Touno Ena Hida) Khác ()
Nhập viện điều trị tại cơ sở y tế	<input type="checkbox"/> Có (Tên cơ sở y tế:) <input checked="" type="checkbox"/> Không
Cách ly điều trị tại khách sạn	<input checked="" type="checkbox"/> Có (Tên cơ sở y tế: Khách sạn Hotel XXXX) <input type="checkbox"/> Không

※ Trong trường hợp quý vị đã nhiễm COVID-19 nhiều lần và muốn đăng ký cấp giấy chứng nhận dưỡng bệnh thì mỗi lần nhiễm phải làm đơn xin cấp chứng nhận riêng. Ví dụ đã từng 3 lần nhiễm COVID-19 và hiện muốn đăng ký xin cấp giấy chứng nhận cho lần nhiễm thứ 2 và lần nhiễm thứ 3 thì cần chuẩn bị 2 tờ đơn đăng ký riêng biệt, điền đầy đủ thông tin cần thiết, sau đó gửi bưu điện về địa chỉ của Đội cấp giấy chứng nhận dưỡng bệnh tỉnh Gifu.

Mặt sau cũng có ghi các mục cần chú ý. Vui lòng đọc kỹ nội dung.

收受日	確認欄 1	確認欄 2

(Xin không điền vào khung này.)

Mục lưu ý khi xin cấp “Giấy chứng nhận điều trị dưỡng bệnh tại nhà” liên quan tới COVID-19

Vui lòng gửi kèm theo phong bì thư (có ghi địa chỉ người nhận và dán tem) cùng đơn xin cấp “Giấy chứng nhận điều trị dưỡng bệnh” liên quan tới COVID-19 về địa chỉ sau.

【Địa chỉ tiếp nhận đơn】

〒500—8570 Gifu kenchō Kansen-shō taisaku suishin-ka Ryōyō shōmei chīmu

Đội cấp chứng nhận dưỡng bệnh- Ban xúc tiến kiểm soát bệnh truyền nhiễm của chính quyền tỉnh Gifu (*Chỉ cần ghi tên, không cần ghi địa chỉ cụ thể)

- Để phòng chống lây nhiễm và xác nhận thời gian điều trị chính xác, hãy đăng ký sau khi kết thúc thời gian điều trị dưỡng bệnh.
- Do giấy chứng nhận có liên quan đến thông tin cá nhân nên chỉ người xin cấp chứng nhận hoặc người giám hộ mới có thể đăng ký.
Nếu không phải là những người ở trên nộp đơn thì phải có giấy ủy quyền (mẫu tùy ý).
- Có thể gửi cùng 1 phong bì thư để yêu cầu cấp giấy chứng nhận cho các thành viên trong gia đình (cũng có thể cùng 1 phong bì thư gửi trả giấy chứng nhận). Tuy nhiên, cần phải lập đơn đăng ký riêng từng người. Cũng cần chú ý đến trọng lượng phong bì để dán tem theo đúng số tiền.
- Chúng tôi không thể đáp ứng cấp giấy theo mẫu chứng nhận của các công ty bảo hiểm.
- Nếu quý vị muốn gửi trả giấy chứng nhận bằng thư đảm bảo thì hãy ghi rõ tại lề bên ngoài mặt tờ đơn đăng ký và dán tem theo đúng số tiền tương ứng. (Nếu không có yêu cầu đặc biệt hoặc dán tem không đủ số tiền theo trọng lượng thì chúng tôi sẽ gửi trả giấy chứng nhận bằng thư thường.)